



Dies ist die deutsche Version des japanischen Fragebogens.
Bitte füllen Sie den japanischen Fragebogen gemäß den „Anweisungen“ sorgfältig aus.
Verwenden Sie für den Dateneintrag einen Bleistift oder einen Drehbleistift. Wenn Sie korrigieren müssen, benutzen Sie
bitte einen Radiergummi.
Bitte den Fragebogen nicht beschmutzen, da er maschinell gelesen wird.



Telefonnummer (Bei Fragen nehmen wir möglicherweise telefonisch Kontakt mit Ihnen auf.)

Über den Haushalt (bei mehr als 2 Fragebögen tragen Sie bitte die Punkte 1 und 4 nur auf dem ersten Fragebogen ein.)

1 Haushaltstyp

Allgemein- und Ei-persenhaushalt einschl. Firmenwohnheime für ledige Personen	Studierende und Schüler*innen in Schulwohn- heimen und Internaten	Patient*innen in Krankenhäusern und Heilanstalten	Bewohner*innen sozialer Einrichtungen wie Altersheimen	Sonstiges
☐	☐	☐	☐	☐

2 Anzahl der Mitglieder des Haushaltes

• Geben Sie die Gesamtzahl der Haushaltsmitglieder an.

Gesamt	Männlich	Weiblich
Personen	Personen	Personen

3 Typ und Besitzart der Wohnung

Das Diagramm zeigt eine horizontale Linie mit fünf vertikalen Pfeilen, die nach unten zeigen. Über jeder Pfeilspitze steht eine Wohnform. Unter der Linie befinden sich zwei Textbezeichnungen: 'Zu Punkt 4' und 'Zu Punkt 5'.

Wohnform	Zuordnung
Eigenheim oder Eigentumswohnung	Zu Punkt 4
Gemietetes Haus oder Wohnung in Privatbesitz	Zu Punkt 4
Gemietetes Haus oder Wohnung im Besitz von Präfecturen oder Gemeinden	Zu Punkt 4
Gemietetes Haus oder Wohnung im Besitz der Urban Renaissance Agency (UR) oder einer öffentlichen Gesellschaft	Zu Punkt 4
Zugelassenes Mietwohnungsheim	Zu Punkt 4
Firmenwohnung	Zu Punkt 4
Gemietetes Zimmer	Zu Punkt 4
Wohnheim einer Firma usw. für alleinstehende Angestellte	Zu Punkt 5
Sonstiges	Zu Punkt 5

4 Bauart der Wohneinheit

Freistehendes Einfamilienhaus Mehrfamilienhaus (z. B. Apartment oder Wohnung) Sonstiges

Reihenhaus (mit oder ohne Terrasse)

Stockwerke im Gebäude

Wohnetage

Stock- . Etage

Über alle Familienmitglieder (bitte für jedes Haushaltsmitglied einzeln ausfüllen)

5 Name und Geschlecht

- Tragen Sie die Namen aller Personen ein, die normalerweise in Ihrem Haushalt wohnen. Benutzen Sie für jede Person einen Fragebogen.

(Name) _____
 Männlich Weiblich

6 Beziehung/Verwandtschaftsgrad zum Haushaltsvorstand

- Markieren Sie in den Kategorien „**Großvater oder Großmutter**“ und „Bruder oder Schwester“ auch die Großeltern und Geschwister Ihres Ehepartners.
- Markieren Sie die Geschwister der Ehefrau oder des Ehemannes des Haushaltsvorstandes in der Kategorie „**Geschwister**“.
- Markieren Sie die Ehefrau oder den Ehemann des Enkelkinds in der Kategorie „**Enkel**“.
- Markieren Sie die Ehefrau oder den Ehemann von Geschwistern in der Kategorie „**Geschwister**“.

Haushalts-Vorstand oder Haushaltsvertreter	Ehepartner des Haushaltsvorstandes	Sohn oder Tochter	Ehepartner von Sohn oder Tochter	Vater oder Mutter des Haushaltsvorstandes	Eltern von Ehepartner des Haushaltsvorstandes
☐	☐	☐	☐		☐
Enkel oder Enkelin	Großeltern	Bruder oder Schwester	Sonstige Verwandte	Im Haus lebende Angestellte	Sonstige
☐	☐	☐			☐

7 Geburtsjahr und Geburtsmonat

- Markieren Sie bei „seireki“ (christliche Zeitrechnung) und tragen Sie das Jahr in **vier Ziffern und den Monat** ein.

Meiji Taisho Showa Heisei Reiwa seireki/christliche
○ ○ ○ ○ ○ Zeitrechnung
○ ○ ○ ○ ○
Jahr Monat

8 Familienstand

- Geben Sie den tatsächlichen Familienstand an, unabhängig des offiziell vermerkten Standes.

☐ Ledig
 (einschließlich Kinder)
 ☐ verheiratet
 ☐ verwitwet
 ☐ geschieden

9 Nationalität

- Wenn anders als Japanisch, geben Sie bitte das Land an.

Japan Sonstige (Name des Landes)-----

10 Wie lange leben Sie schon am jetzigen Wohnort ?

- Vermerken Sie bitte nur „**seit Geburt**“, wenn Sie von Geburt an ununterbrochen am jetzigen Wohnort leben.

Diagramm zur Darstellung der Zeitpunkte der Geburt und der Zeitpunkte der Aufnahme in die Studie:

- Zeitpunkt 1: seit Geburt
- Zeitpunkt 2: knapp 1 Jahr
- Zeitpunkt 3: 1 - weniger als 5 Jahre
- Zeitpunkt 4: 5 - weniger als 10 Jahre
- Zeitpunkt 5: 10 - weniger als 20 Jahre
- Zeitpunkt 6: über 20 Jahre

Die Zeitpunkte sind durch vertikale Linien verbunden, die die Zeitstrahl darstellen. Die Zeitpunkte sind durch Kreise markiert, die die Zeitpunkte der Aufnahme in die Studie darstellen.

**11 Wo wohnten Sie vor 5 Jahren
(am 1. Oktober 2020) ?**

- Im Falle einer Geburt nach dem 1. Oktober 2020, geben Sie bitte den Wohnort an, an dem das Kind nach der Geburt normalerweise wohnhaft war.
- Wenn Sie an einem anderen Ort im selben Bezirk, in der selben Stadt, Gemeinde oder in einem anderen Bezirk, einer anderen Stadt, Gemeinde wohnten, geben Sie bitte diesen Namen an.
(Wenn Sie im Großraum von Tokyo lebten oder in einer der unten genannten Städte, geben Sie bitte auch den Namen des jeweiligen Stadtbezirks an.)
- Städte: Sapporo-shi, Sendai-shi, Saitama-shi, Chiba-shi, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Sagami-hara-shi, Niigata-shi, Shizuoka-shi, Hamamatsu-shi, Nagoya-shi, Kyoto-shi, Osaka-shi, Sakai-shi, Kobe-shi, Okayama-shi, Hiroshima-shi, Kitakyushu-shi, Fukuoka-shi und Kumamoto-shi.

am jetzigen Wohnort	anderer Ort im selben Bezirk, Stadt, Gemeinde usw.	anderer Bezirk, Stadt, Gemeinde usw.	nicht in Japan
☐	☐	☐	☐

**{ Bitte geben Sie
den Wohnort an }**

Präfektur									
Stadt, Gemeinde									
Bezirk									



**Weiter auf der Rückseite
(Seite 2)**



調 査 員 記 入 欄	市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票	
	□□□□□□	□□□□□□ - □□ - □□□□	□□□□□□	□□□□□□	枚のうち 枚目

事務使用欄

12 Haben Sie in der Woche vom 24. bis 30. September 2025 gearbeitet? • Arbeiten sind Tätigkeiten gegen Entlohnung. • Zur Arbeit gehören auch Hilfsarbeit, Heimarbeit, Teilzeitarbeit usw. bei Selbständigen (Landwirtschaft, Kaufläden usw.) • Personen, die eine Fachschule wie z.B. japanische Sprachschule besuchen, sind auch zu zählen.		Zumeist gearbeitet Zusätzlich zur normalen Hausarbeit gearbeitet Gearbeitet aber auch Ausbildung/Schule besucht Zu Pos. 13 Nein, gar nicht Erwerbstätig aber vorübergehend abwesend Auf Stellensuche Haushalt geführt Schüler, Studenten oder Auszubildende Sonstiges Zu Pos. 13 Ende des Fragebogens Zu Pos. 13 Ende des Fragebogens (Kinder im Vorschulalter, ältere Personen usw.)	
Personen, die bei Punkt 12 „Erwerbstätig, aber vorübergehend abwesend“ markiert haben, beantworten Punkt 13 – 16 bitte für die Arbeit, von der sie abwesend waren.			
13 Ort der Arbeit oder Ausbildung • Personen, die arbeiten und studieren, sind am Arbeitsplatz zu vermerken. • Wenn Sie im selben Bezirk / in der selben Gemeinde oder in einem anderen Bezirk / in einer anderen Gemeinde vermerken, geben Sie bitte den Namen der Präfektur, des Bezirks, der Gemeinde an. (In der Metropole von Tokyo geben Sie den Stadtteil oder den Namen der gesetzlich ernannten Städte an.) • Die gesetzlich ernannten Städte sind: Sapporo-shi, Sendai-shi, Saitama-shi, Chiba-shi, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Sagami-hara-shi, Niigata-shi, Shizuoka-shi, Hamamatsu-shi, Nagoya-shi, Kyoto-shi, Osaka-shi, Sakai-shi, Kobe-shi, Okayama-shi, Hiroshima-shi, Kita-Kyushu-shi, Fukuoka-shi und Kumamoto-shi.		Zuhause einschl. im Haus lebende Angestellte im gleichen ku, shi, machi/chou, mura/son in einem anderen ku, shi, machi/chou, mura/son Fahrt zur Arbeit od. Ausbildungsstätte angeben Präfektur Stadt, Gemeinde Bezirk	
Personen, die bei Punkt 12 „Schüler, Studenten oder Auszubildende“ markiert haben, brauchen Punkt 14 – 16 nicht zu beantworten.			
14 Erwerbstätige oder Selbständige • In der Kategorie „Teilzeitarbeiter / Teilzeitkraft / Sonstiges“ sind auch Vertragsarbeiter und nicht regelmäßig arbeitende Arbeiter eingeschlossen. • Selbständige sind Personen, die ein eigenes Geschäft betreiben oder freiberuflich erwerbstätig sind.		Angestellte Reguläre/r Angestellte/r Entsandtes Personal Teilzeitarbeit / Teilzeitkraft / Sonstiges Selbständig Direktor einer Firma oder einer Kooperation mit Angestellten ohne Angestellte Familienarbeiter Heimarbeiter/in	

Siehe Seite 8 „Anweisungen zum Ausfüllen des Fragebogens“ und machen Sie detaillierte Angaben.			
15 Name des Unternehmens und Branche - Schreiben Sie unter Arbeitsplatz die jeweilige Bezeichnung (Hauptsitz, Filiale, Zweigstelle, Fabrik, Geschäft usw.) - Beschreiben Sie die Art der Arbeit am Arbeitsplatz. - Wenn Sie als entsandtes Personal arbeiten, beziehen Sie sich bitte auf die Firma, die Sie entsandt hat.		Name des Unternehmens Branche	
16 Art der Arbeit - Bitte Art der aktuellen hauptsächlichen Arbeit ausführlich angeben.			